

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS SAISON 2003-2004

# La Famille

UN THÉÂTRE  
à COLORIER



★ ★ ★ ★ ★  
**CONCOURS  
COLORIE  
LA BROCHURE  
ET GAGNE  
1 DES 3 CADEAUX-  
SURPRISES**  
RÈGLEMENT PAGE 33

★ ★ ★ ★ ★

D  
C  
C  
D  
A  
F  
a  
s  
C  
C  
W  
I

## LA OÙ LE VOYAGE ÉCHOUE...

Il existe un étrange dialogue entre l'écrivain et l'écriture. Un dialogue se situant dans un autre espace-temps qui transparait lorsque l'imagination largue les amarres pour aller vers la tempête et se plonger dans le chaos des vagues immenses des choses anciennes où se trouve, assurément, la beauté nouvelle qu'il faut pêcher.

Ce dialogue mystérieux a comme principe de base de contrôler la volonté et de l'empêcher de décider consciemment des éléments qui fomentent l'histoire à venir. Ce dialogue entre l'écriture et l'écrivain est en soi une plongée. Une plongée en apnée. Une plongée où l'écrivain tente d'aller au plus profond de lui, là où la pression est énorme, pour deviner, dans l'obscurité de l'inconscient, ce qui gît là et qu'on appelle l'écriture. Une fois cette écriture trouvée, réellement trouvée, c'est-à-dire non décidée mais apparue, le dialogue consiste alors pour l'écrivain et l'écriture, à laisser venir et croire que c'est une nature métaphysique qui est là, puisque entre eux, il sera question de la mort, de la douleur et de l'amour. Puis, par une entreprise chirurgicale dont les mots sont les multiples et savants scalpels, l'écrivain a pour mission de faire émerger cette écriture à la surface houleuse de l'océan. Et de là, la ramener, le temps d'un instant, vers la rive. Le temps d'une marée basse. La marée basse où est échouée pour un temps l'écriture pêchée par l'écrivain. Le temps que dure la marée basse, c'est ça la représentation, puisque l'écriture est là, sur le sable fin, respirant à peine, espérant le retour de l'eau. Les spectateurs, eux, regardent et observent cette méduse qui semble si fragile mais n'osent pas y toucher car, comme la méduse, l'écriture est porteuse de poison. Puis, la marée remonte et emporte avec elle cette écriture dévoilée. La nuit tombe. Le spectacle est terminé.

Comment naît l'écrivain? Pourquoi, au sein d'une famille où l'idée même de création est absente, arrive un pêcheur des fonds marins qui, poussé par une colère aigüe, décide de se faire écrivain? Qui est donc cet étranger?

Cette question termine le voyage amorcé il y a quatre ans avec *le Colonel Dizeau* qui inaugurerait un voyage vers l'Amérique. Le voyage fut houleux, les tempêtes nombreuses, la défaite est belle et certaine et voilà que nous échouons aux abords de l'écrivain et de son combat sanguinaire qui l'oppose, toujours, à sa famille. Claude et son père, dans l'œuvre de Tremblay, Esther et sa mère, dans celle de Sylvia Plath enfin Nihad Harmanni, artiste particulier dans *Incendies*. *Incendies*, dont je suis l'auteur et le metteur en scène, sera la dernière pièce que je présenterai à titre de directeur artistique du Théâtre de Quat'Sous, puisque, le voyage se terminant, je m'en vais.

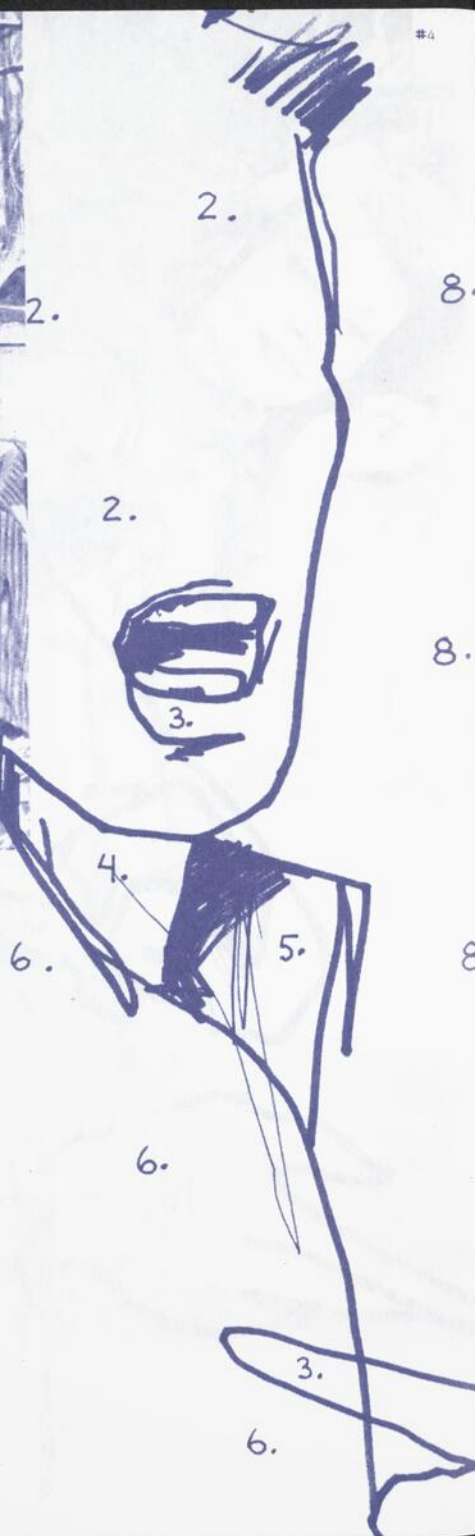
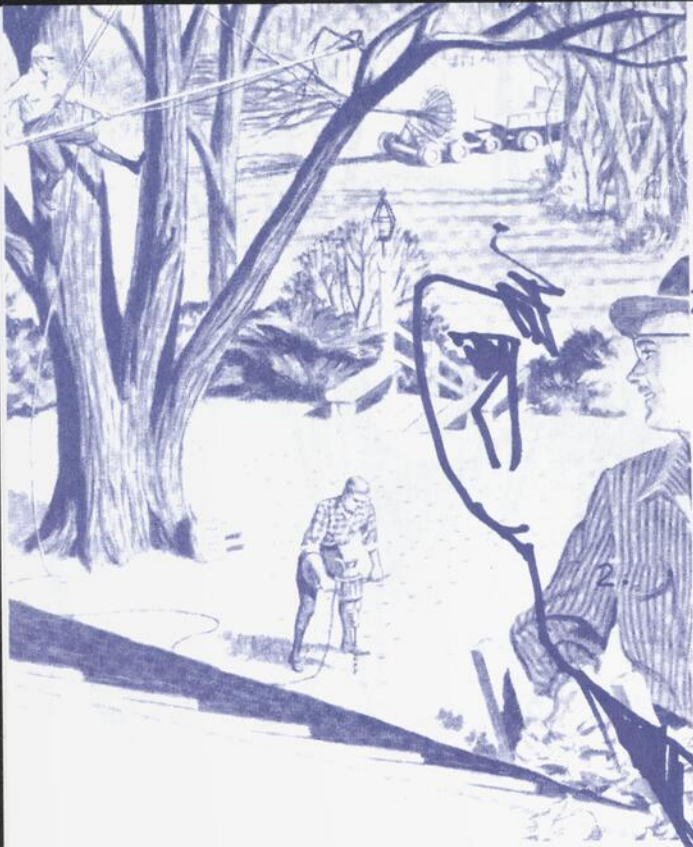
Wajdi Mouawad

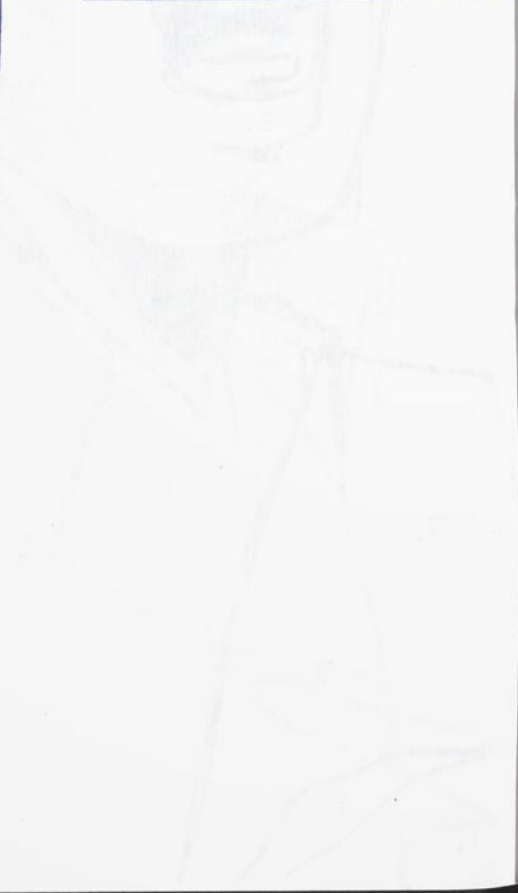
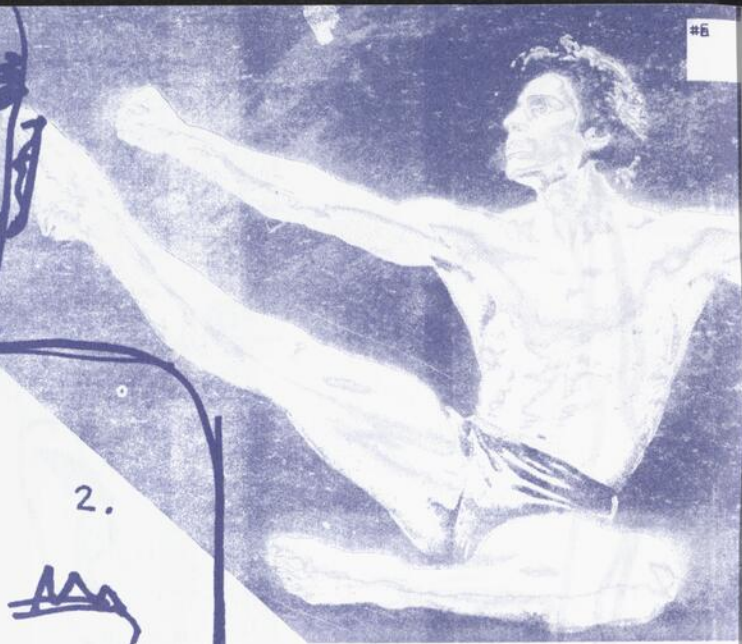
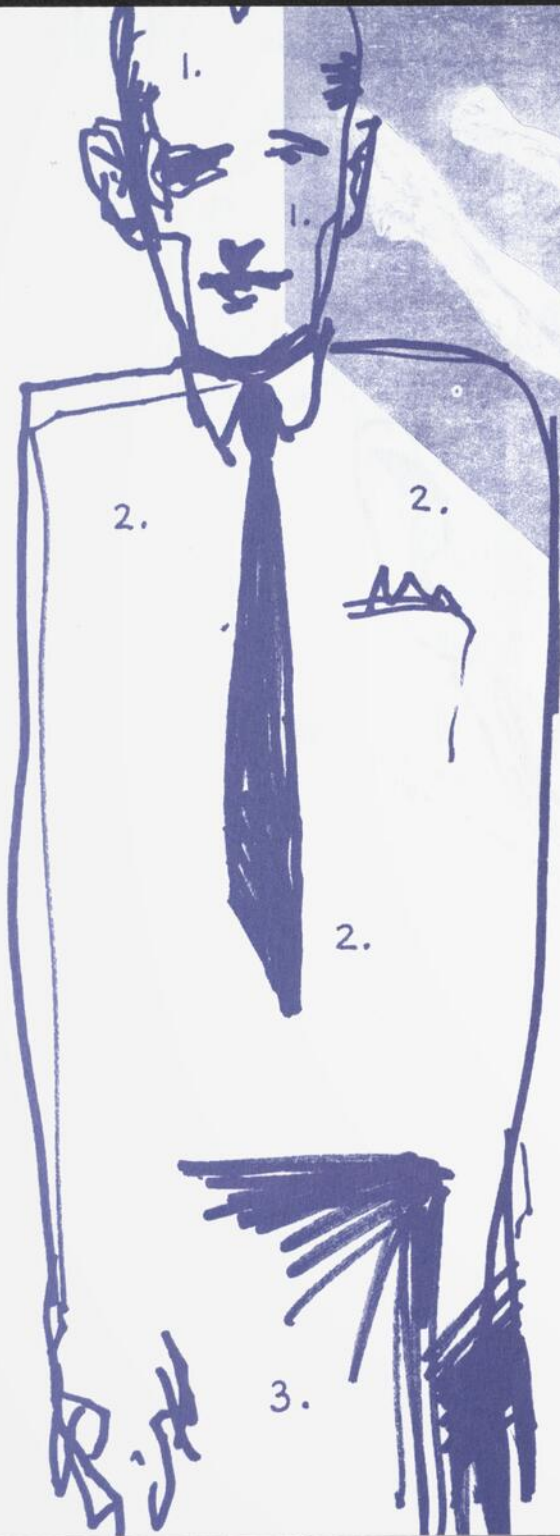
Directeur artistique et codirecteur général

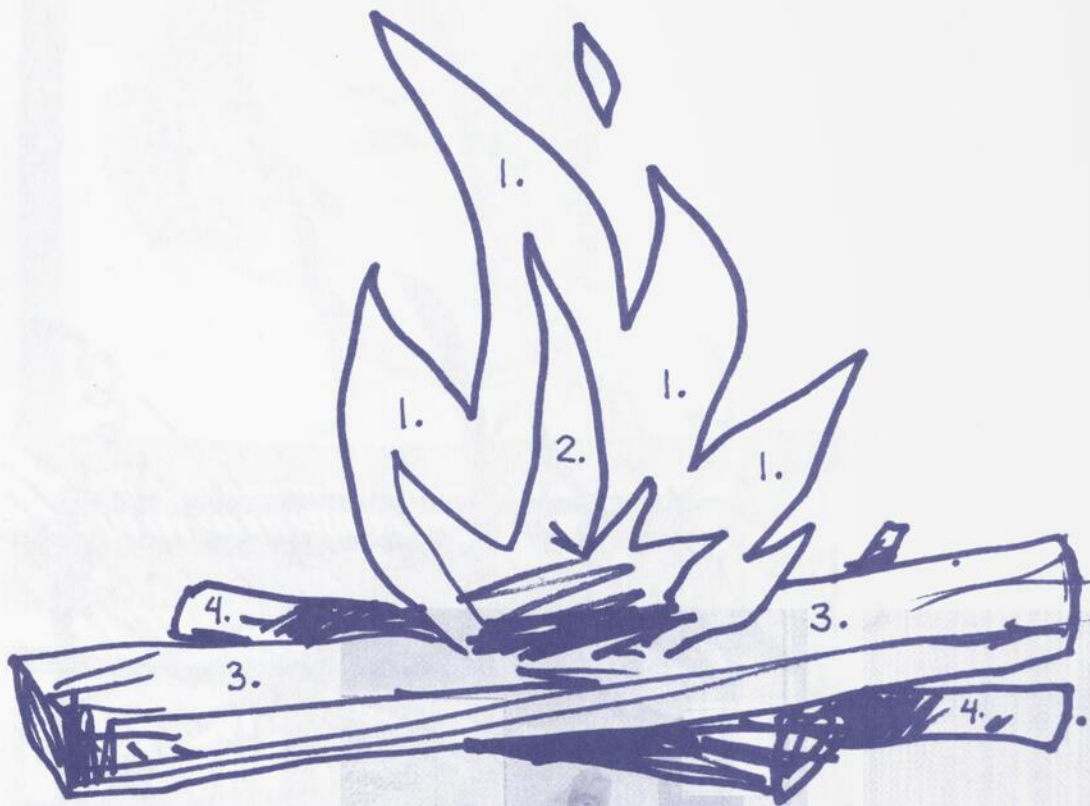


...SS IS  
...ANT











Le monde de la famille.  
essayé de colorier le bonheur.



Ma mère est une femme triste.



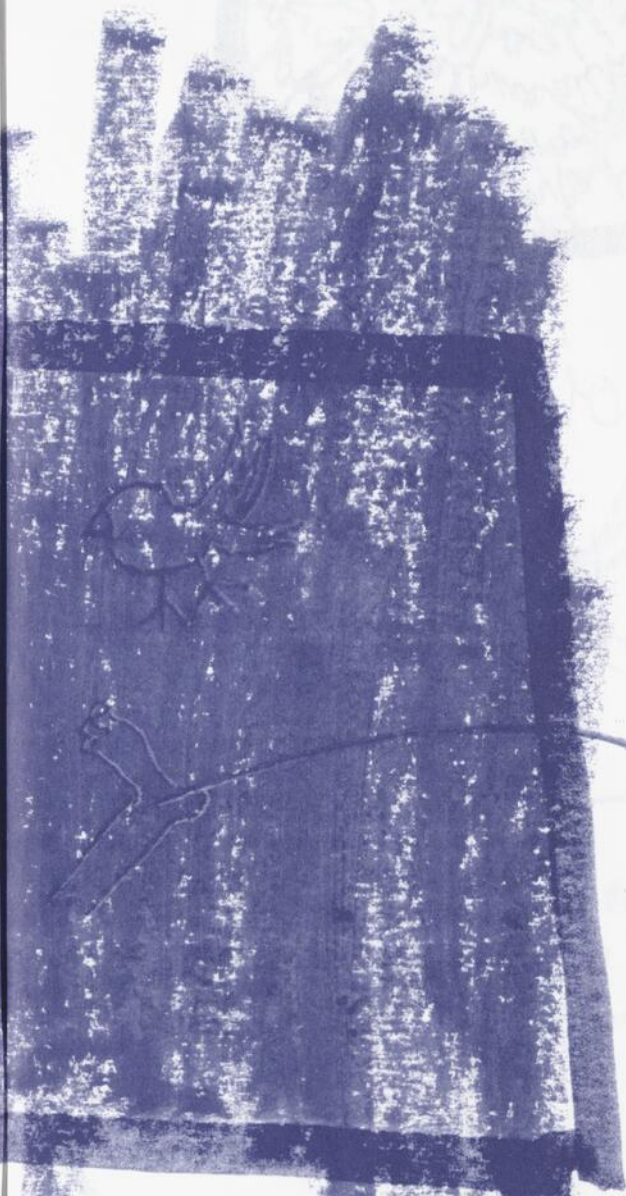
Mon père est un homme triste.  
 Mon père a les yeux humides



la coline



la main  
de l'enfant



le pied de  
l'enfant

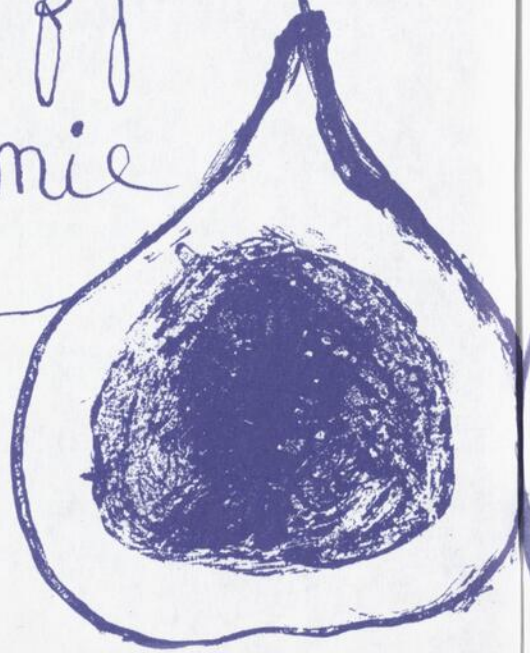
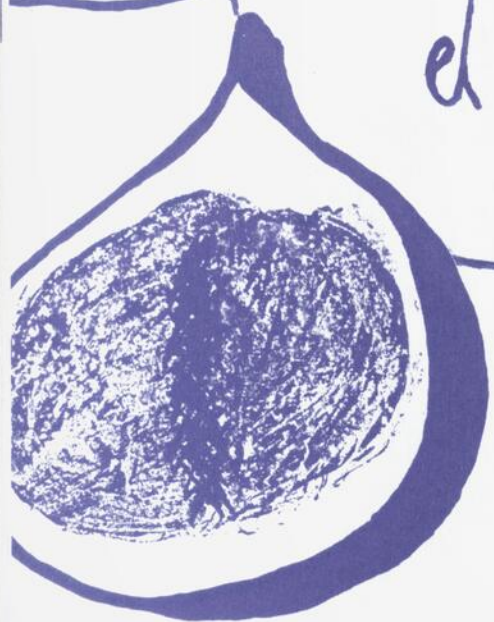
espace de dessin  
l'espace autour de l'enfant.

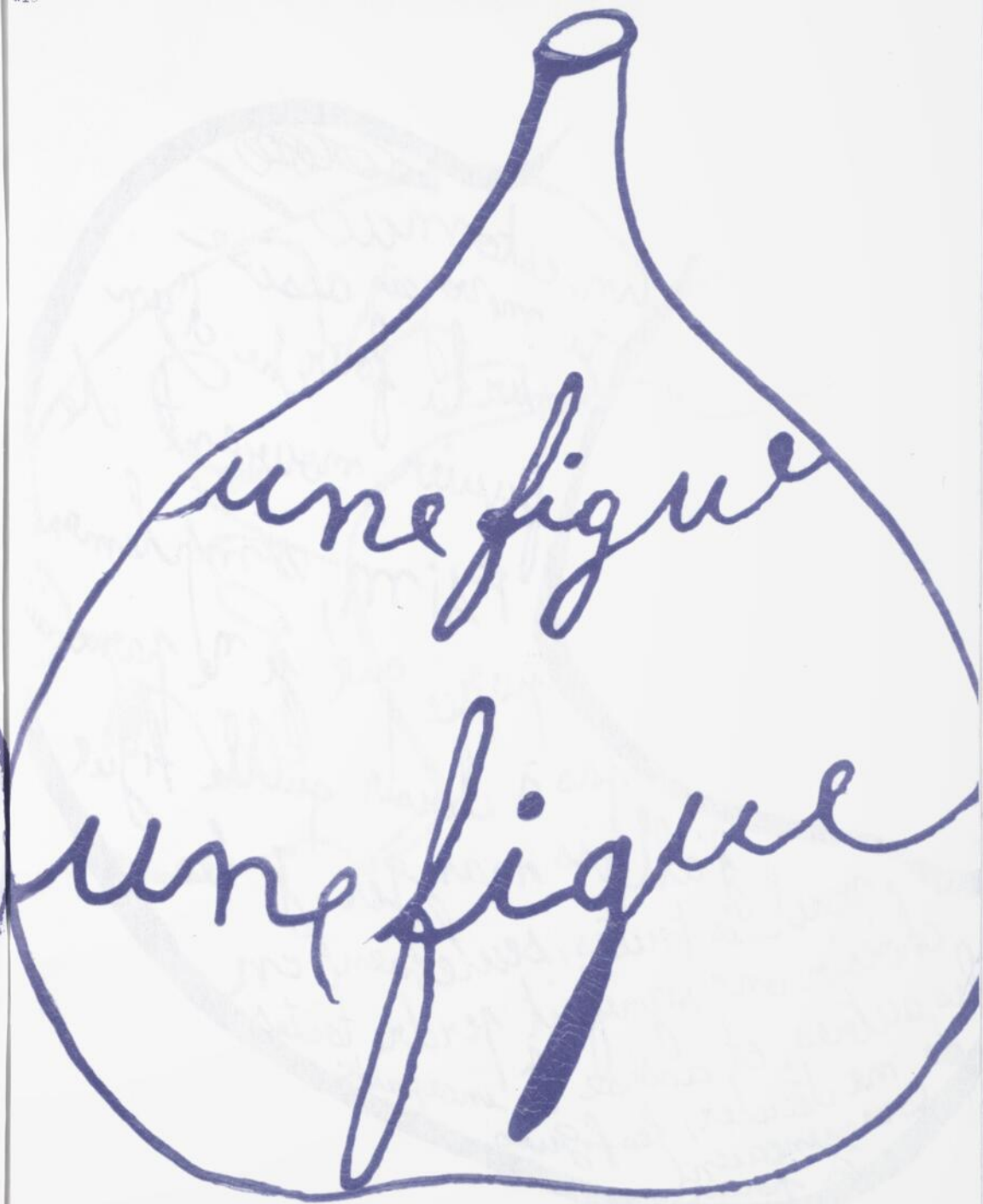
quier

figue



trois figues  
et demie





~~un estomac~~  
 Je me voyais assise  
 sur la fourche d'un  
 figuier, mourant de

FAIM, simplement  
 parce que je ne parvenais  
 pas à choisir quelle figue

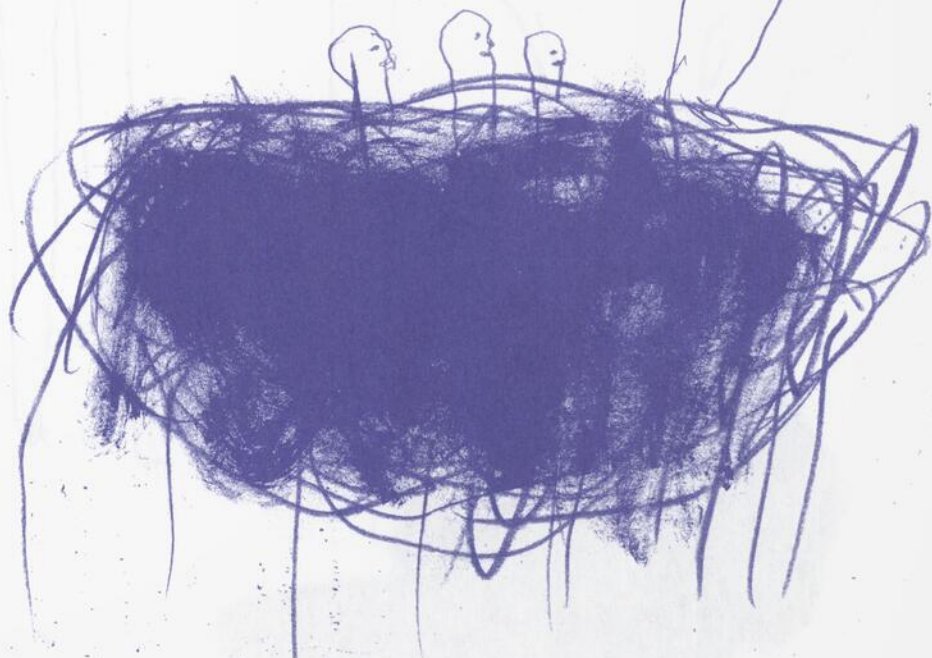
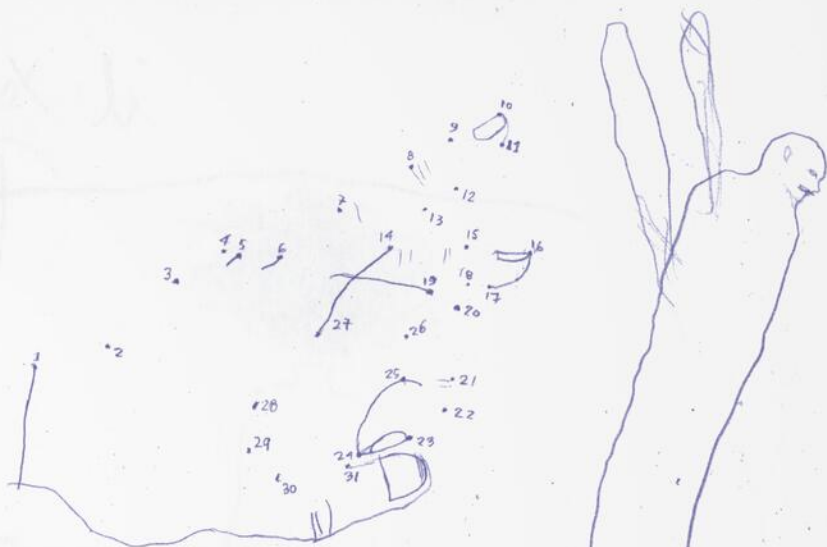
j'allais manger. Je les  
 voulais toutes, seulement en  
 choisir une signifiait perdre toutes  
 les autres, et assise là, incapable  
 de me décider, les figues  
 commençaient à pourrir



Trouve le lien  
qu'on peut  
couper sans briser.

Dans la famille

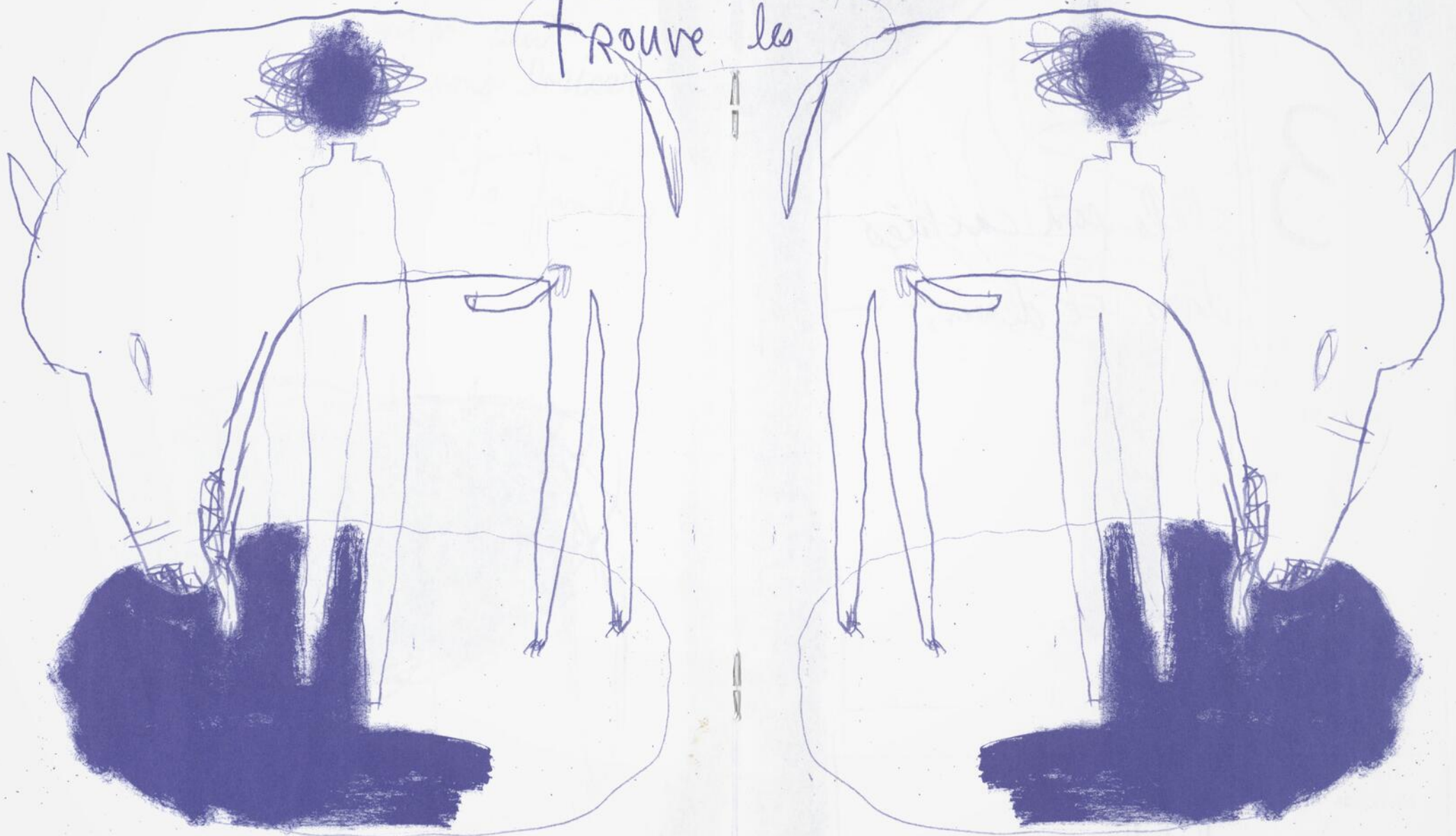




Air you et fait partir...

il y a 6 différences

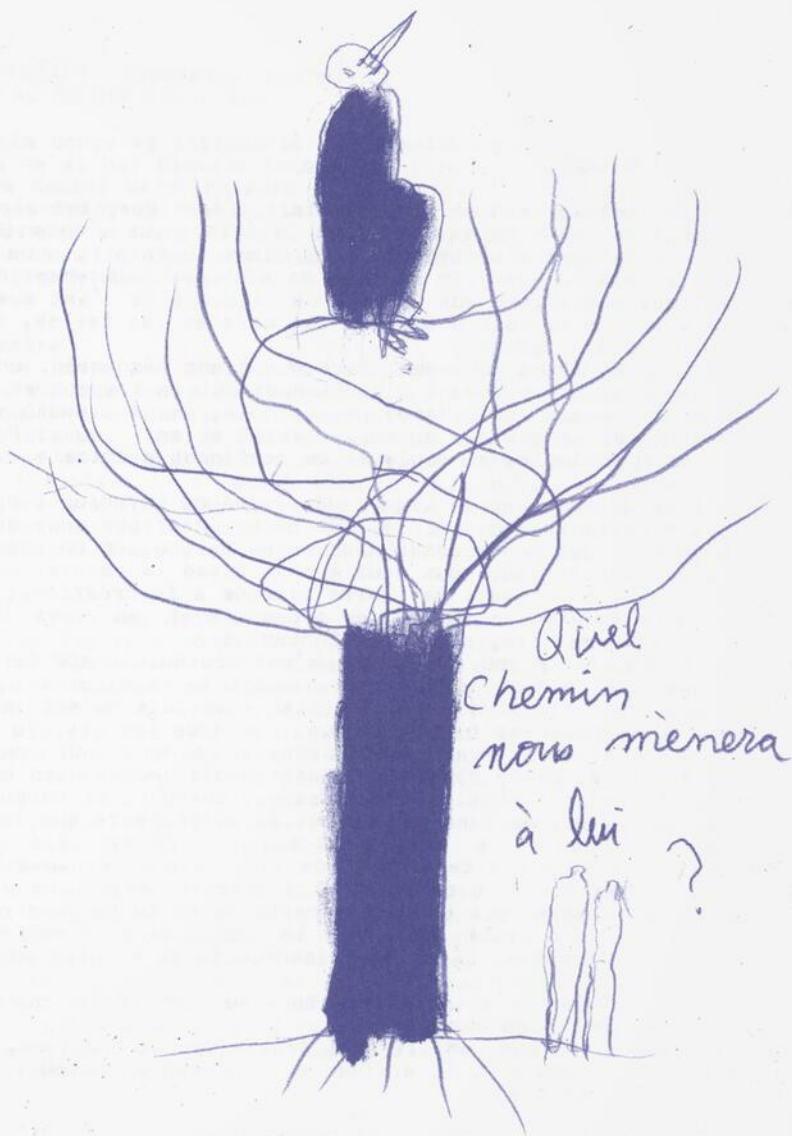
trouve les





3

clés sont cachées  
dans ce dessin



---

PASSONS MAINTENANT AUX ACTIVITÉS...⇒⇒⇒⇒

## AU CŒUR DE LA FAMILLE

À l'automne 2000, le Théâtre de Quat'Sous quittait l'Amérique, convaincu qu'à force de trop la regarder nous ne savions plus la voir, plus l'entendre, plus la sentir. Comme on s'éloigne d'un tableau pour mieux le saisir, nous avons voulu partir pour la regarder de loin et nous en approcher doucement. Notre *Voyage vers l'Amérique* commençait aux confins de l'Europe de l'Est avec *Colonel Dizeau* puis se poursuivait à travers les mers et les terres, avec *Le Mouton et la baleine* puis *Novecento*.

À l'automne 2001, nous avons débarqué. Sous nos pieds désormais, un continent étrange cercié par deux océans gigantesques qui le coupent et le protègent du monde. À travers les prismes de l'ironie, de la cruauté et de la beauté *Six Personnages en quête d'auteur*, *Blasted* et *Les Fleuves Profonds* nous disaient les *Mythologies et douleurs du continent américain*. Nous étions prêts à rentrer.

Nous avons regagné le Québec avec le regard déglingué du voyageur trop longtemps parti et nous le savions. Alors nous avons interrogé ceux qui sont d'ici depuis toujours et qui sont restés quand nous naviguions sur des eaux incertaines. Et c'est aux songeurs que nous avons laissé la parole. Nous avons laissé champ libre à leurs divagations. *Carte blanche à la création québécoise*. Nous avons écouté les rêves, les souvenirs et les rires d'Éric Jean, d'Evelyne de la Chenelière, de Pascal Contamine.

Ce voyage, débuté dans la largeur du monde, s'est poursuivi dans celle d'un continent, puis dans celle d'un pays, et ne pouvait se terminer ailleurs que dans la promiscuité de cette étrange et inévitable cellule qu'est la famille. Sans doute parce que toutes les histoires que l'on nous raconte, du moins toutes les histoires de la littérature occidentale, puisent leur inspiration dans ce magma d'émotions, cette diarrhée de sentiments impossibles à concilier. Toutes les histoires : Sophocle, Shakespeare, Tchekhov, et puis la dramaturgie contemporaine, perdue dans ses formes éclatées parce que la famille se noie. Contre qui hurler si la famille disparaît? "Où est la tribu?" semble hurler le monde... Alors ce voyage, ce long voyage ne pouvait en et nous conduire que là. Vers ce territoire insensé. Mais plus précisément, ce voyage nous mènera vers un des éléments de cette cellule et en fera son centre d'intérêt : l'artiste. Le poète. Le visionnaire. C'est en son cœur que se termine l'odyssée. C'est sa naissance qu'elle interroge.

Pourquoi et comment survient l'artiste? Pourquoi surgit-il? Par quelles instances? Sous quelles influences? Comment cela se fait-il qu'une famille qui, depuis des générations, ne s'est jamais intéressée à la beauté, voit arriver en son sein un auteur, un peintre, un sculpteur, un musicien...

Trois spectacles : *IMPÉRATIF PRÉSENT*, *LA CLOCHE DE VERRE*, *INCENDIES*.

Le premier mettra en scène une relation père-fils.

Le second, une relation mère-fille.

Le troisième, les relations anciennes qui resurgissent au cœur d'une mère et de ses jumeaux face à leur père et à la découverte de l'existence d'un frère jusque-là ignoré.

Trois formes d'artistes. Trois relations différentes entre la famille et la création.

MENTEUR (*Spectacle Invité*)  
DU 9 AU 20 SEPTEMBRE 2003

Spectacle conçu et interprété par Yannick Jaulin

Musique de et par Camille Rocailleux Spectacle emboîné par Michel Geslin  
Philippe Rault Wajdi Mouawad et Titus Direction d'acteur Frédéric Faye  
Éclairages François Austerlitz et Dominique Grignon Costumes Pascale Robin  
Coproduction Le Beau Monde?, Astérios Productions, Théâtre d'Angoulême  
Scène Nationale, Équinoxe Chateauroux Scène Nationale en codiffusion avec  
le Théâtre de Quat'Sous

\*\*\*

**Une rencontre**

Au cours de la saison 2001/2002, le Théâtre de Quat'Sous a eu le plaisir d'inviter, dans le cadre de la saison de la France au Québec, le conteur Yannick Jaulin à présenter son spectacle *J'ai pas fermé l'œil de la nuit...* Pour ce spectacle, Yannick Jaulin avait parcouru les campagnes françaises pour entendre et recueillir des centaines d'histoires reliées à la mort. De toutes ces histoires il n'avait ensuite fait qu'une seule. Après l'avoir contée par monts et par vaux, Yannick était venu sur la scène du Théâtre de Quat'Sous. La complicité qui unit Yannick Jaulin au théâtre n'a fait que grandir depuis ce jour là et il nous apparaissait nécessaire qu'elle se poursuive.

**Un spectacle**

Après avoir donné aux quatre coins de l'Hexagone une place de choix à la Mort, Yannick Jaulin a décidé de prêter son oreille et sa voix aux menteurs. Pour Yannick Jaulin, raconter le mensonge, c'est dire les décalages et les malices des menteurs. Ces hommes et ces femmes ont enfoui leur vérité d'un jour, d'une jeunesse, d'une vie, dans un puits sans fond. Beaucoup sont drôles, risibles, perdus dans leurs fantasmes ou leurs illusions. *Menteur* nous conduit de ces douces affabulations aux impostures les plus insidieuses. Sans régler son conte à la vérité, Yannick Jaulin raconte aussi ce besoin vital de croyances et d'utopies. Ces mirages dont la beauté nous nourrit, nous aide à avancer dans le Vrai ambiant et peuvent aussi nous tuer à coup de désillusion.

**Un compagnonnage**

Par ailleurs, trouvant le travail de collectage fort intéressant, nous avons invité Yannick Jaulin à procéder à une collecte d'histoires auprès d'un ou deux villages québécois. Le thème abordé serait celui de la terre et du territoire. Qu'est ce qu'une terre? Une terre a-t-elle une âme? Quelles sont les histoires reliées à un terrain, une ferme, une forêt, une clairière... En ce sens, nous trouverions fort intéressant que le troisième spectacle de Yannick puisse être créé à partir des récits qui vivent au cœur des Québécois. Pour aller au bout de notre aventure avec cet artiste.

\*\*\*

IMPÉRATIF PRÉSENT  
DU 13 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE 2003

Texte Michel Tremblay Mise en scène André Brassard  
Avec Jacques Godin et Robert Lalonde  
Assistance à la mise en scène et régie Isabelle Brodeur Scénographie Richard  
Lacroix Costumes Mérédith Caron Éclairages Michel Beaulieu  
Une production du Théâtre de Quat'Sous

\*\*\*

*Le Vrai Monde?* livrait l'histoire de Claude qui, à vingt-trois ans, rêve de devenir écrivain. Écrite dans l'urgence de prendre la parole, sa première pièce met en scène son père, sa mère, sa sœur. Ses personnages prennent vie et se heurtent à leur modèle. Claude se fracasse contre le silence brutal des siens. À la toute dernière page, Alex, le père, brûle page par page le seul manuscrit de Claude.

*Impératif Présent* replace le père face au fils, le fils face au père sur le terrain d'une parole fantasmée. Trente ans ont passé. Alex est muré dans un silence profond. Claude lui rend visite, prend soin de lui, le lave, lui parle, lui parle, lui parle. Au cœur de ce déferlement de mots, au creux de la plus violente vague, tout au bord du pardon, Claude trouvera le fondement même de son écriture.

*Impératif Présent* est la première étape du voyage qui nous mène au cœur de la famille lorsque celle-ci voit exploser en son sein un artiste. Père et fils, fils et père. Chacun est seul avec sa haine face à celui qui ne l'a jamais compris, et qui pourrait disparaître bientôt.

Premier regard sur la famille, premier artiste : Claude, auteur de théâtre face à son père.

\*\*\*

**L'HISTOIRE DE RAOUL** (Spectacle invité)  
DU 2 AU 20 DÉCEMBRE 2003

Texte et mise en scène Isabelle Leblanc  
Avec **Éric Bernier** et une autre comédienne  
Assistance à la mise en scène et régie **Alain Roy** Décor et accessoires  
**Claudie Gagnon** Conception sonore **Hugo Brochu** Costumes **Monik Ferland**  
Maquillages et coiffures **Angelo Barsetti** Conseiller à la dramaturgie et  
graphisme **Philippe Rouy** Direction de production **Lucie Janvier**  
Une production du Théâtre Ô Parleur en codiffusion avec le Théâtre de  
Quat'Sous

\*\*\*

Raoul est gentil. Ni jeune ni vieux. Le sourire bon. Le plaisir simple. Sa maison est silencieuse, au cœur d'une petite ville de banlieue, embrassée au nord par une autoroute, puis au sud, à l'est, à l'ouest. Avec pour seule montagne des ponts, des échangeurs et autres constructions de même acabit. Raoul est actif. Il a des activités. Il aime la promenade, la confiture. Des plaisirs simples, je l'ai déjà dit.

Il est faux d'affirmer que Raoul est seul. Raoul n'est jamais seul. Il vit avec une idée. Du matin jusqu'au soir puis du soir au matin avec une idée. Cette idée la voici : Raoul est persuadé, de manière entière et absolue, d'être la fille de **Juan Carlos 1<sup>er</sup>**, roi d'Espagne.

C'est dans le silence de sa maison qu'il travaille jour et nuit à amasser les indices et présomptions lui permettant un jour de révéler au monde son secret, celui de son ascendance royale. Parce que peut-être est-ce pour Raoul le seul moyen d'exister à ses propres yeux, le seul moyen d'exister à la face du monde. Parce que ce monde dans lequel il vit nie son ambition, il s'en crée une à sa mesure. C'est son orgueil, la conscience de sa propre grandeur qui l'amène à fabriquer cette obsession.

Raoul est convaincu d'être la fille du roi **Juan Carlos**. Il l'affirme sans sourciller. Pourquoi fille? Pourquoi pas? C'est une pièce sur ce qui sépare l'être de l'idée qu'il se fait de lui-même. Sur cet espace entre les deux. *L'Histoire de Raoul* n'est pas un traité de psychiatrie, n'est pas un manifeste homosexuel, c'est l'histoire d'un homme sans histoire, un être dont le mal de vivre inspire des désirs et des réalités d'une dichotomie surprenante et belle.

\*\*\*

NOVECENTO (reprise)  
 DU 3 AU 7 DÉCEMBRE 2003 (version anglaise)  
 DU 9 AU 13 DÉCEMBRE (version française)  
 USINE C

Texte Alessandro Baricco Mise en scène François Girard  
 Traduction en anglais Michael Golding Traduction en français Françoise Brun  
 avec Pierre Lebeau (version française) et Tom McCamus (version anglaise)  
 Une coproduction du Théâtre de Quat'Sous, du Centre national des Arts d'Ottawa  
 et du Festival International d'Édimbourg  
 Design et composition sonore Nancy Tobin Scénographie François Séguin Costumes  
 Luc J. Béland éclairages Marc Parent Maquillage et coiffure Angelo Barsetti

\*\*\*

Un narrateur raconte l'histoire d'un nouveau-né trouvé par des marins dans la  
 salle des machines d'un paquebot faisant le trajet Europe-Amérique. Il grandira  
 tout près d'un piano, sur ce même bateau et deviendra l'un des plus grands  
 jazzmen de son époque. Une légende au cœur des belles et folles années.  
 Novecento reste sur le navire, rempli d'une joie et d'un émerveillement hors  
 du commun, entre l'Europe et l'Amérique, répétant chaque fois l'expérience de  
 la fascination devant le continent qu'il n'a jamais connu. "Touchera-t-il  
 jamais le sol de cette terre qui se confond pour lui en une imagerie poétique  
 proche de la sublimation?" se demandent les marins à bord lorsqu'ils songent  
 à cet homme, toujours hésitant à descendre. Intrigués, ils laisseront passer  
 les années sans jamais l'obliger à quitter le lieu de sa naissance ni le  
 juger.

Mais le jour viendra tout de même, quelque vingt années plus tard, vers  
 1937, où Novecento devra se questionner une fois pour toutes et choisir :  
 demeurer jusqu'à la mort sur ce bateau ou partir explorer le continent à  
 l'aube de la Deuxième Guerre mondiale. C'est tout empreint de ce dilemme  
 et d'un désir de fidélité pure envers son passé qu'il nous est présenté  
 par son ami saxophoniste, dans un monologue extrêmement humain.

Depuis la création de *Novecento*, en Mai 2001, nous parlons de la reprise de  
 ce spectacle. Après la création au Quat'Sous, la version anglaise a reçu un  
 accueil magnifique au festival d'Édimbourg. Après la présentation au  
 Carrefour international de théâtre de Québec et au Centre national des Arts  
 d'Ottawa, puis au Harbourfront Centre de Toronto, la reprise à Montréal s'im-  
 posait donc par la reconnaissance que le milieu, le public et la critique  
 ont accordée à cette première mise en scène de François Girard. Nous  
 voulions, dans la continuité de certains événements ponctuels tels que  
*Monster* du groupe Da Da Kamera, rejoindre le public anglophone par la  
 présentation de la version anglophone du spectacle. Cela est d'autant plus  
 important pour nous que la rencontre avec le comédien Tom McCamus fut des  
 plus stimulantes. Nous avons choisi l'Usine C pour permettre au plus grand  
 nombre de spectateurs possible d'assister à ce spectacle qui fut un grand  
 moment pour notre équipe.

\*\*\*

## LA CLOCHE DE VERRE

D'après La Cloche de détresse  
DU 26 JANVIER AU 6 MARS 2004

Texte Sylvia Plath Mise en scène Brigitte Haentjens  
Avec Céline Bonnier  
Assistance à la mise en scène et régie Colette Drouin Dramaturgie Stéphane  
Lépine Scénographie Annick Labissonnière  
Costumes Julie Charland Ambiance sonore Robert Normandeau  
Une coproduction du Théâtre de Quat'Sous et Sybillines

\*\*\*

" Esther Greenwood, dix-neuf ans, est à New York avec d'autres lauréates d'un concours de poésie organisé par un magazine de mode. De réceptions en soirées passées pour tuer le temps, ce sont quelques jours d'une existence agitée et futile que vit la narratrice. En même temps, elle se souvient de son enfance, de son adolescence d'étudiante américaine, des amours qu'elle a connues. Tout bascule lorsque Esther quitte New York. Tentatives de suicide, traitements de choc, guérisons, rechutes, et, pour finir, l'espoir, Esther est à la fois patiente dans l'univers hospitalier et observatrice au regard aigu de ce monde qui a pour toile de fond l'Amérique des années 50. "

Tel est le résumé que l'on peut découvrir à l'endos du roman de Sylvia Plath paru aux éditions Gallimard. À celui-ci, il faut ajouter qu'Esther, tout au long de sa souffrance, est torturée par son incapacité à écrire le roman qu'elle porte. Pendant féminin du Claude d'Impératif Présent, Esther est traumatisée. Sa main est pétrifiée par les blessures et les ravages de sa solitude, figée par les mouvances insupportables de sa mère. Fille et mère, mère et fille. Une douleur immense, silencieuse, autiste qui sera la seconde étape de cette saison où l'artiste paraît au centre d'une tribu qui ne le reconnaît pas.

\*\*\*



## INCENDIES

DU 12 AVRIL AU 22 MAI 2004

Texte et mise en scène Wajdi Mouawad

Avec Annick Bergeron, Eric Bernier, Gérald Gagnon, Reda Guerinik, Andrée Lachapelle, Marie-Claude Langlois, Isabelle Leblanc, Isabelle Roy, Richard Thériault

Assistance à la mise en scène et régie Alain Roy Décor et costumes Isabelle Larivière Éclairages Éric Champoux Composition sonore et direction musicale Michel F. Côté Accessoires Marie-Ève Lemieux Maquillages et coiffures Angelo Barsetti

Une production du Théâtre de Quat'Sous en coproduction avec le Théâtre C Parleur, l'Hexagone Scène Nationale de Meylan, le Dôme Théâtre d'Albertville, Théâtre Jean Turcat Scène Nationale d'Aubusson, Théâtre 71 Scène Nationale de Malakoff, le Festival international des théâtres francophones en Limousin, et le Festival de théâtre des Amériques.

\*\*\*

Le début d'*Incendies* est peut-être la mort de cette femme qui, il y a longtemps déjà, a décidé de se taire et n'a plus jamais rien dit. Plus rien dit du tout. Cette femme s'appelle Nawal et elle sera enterrée bientôt.

*Incendies* est alors l'histoire de Jeanne, l'histoire de Simon et d'une lente remontée le long du fil acéré de la vie de leur mère pour trouver les fondements sur lesquels se sont édifiées leurs existences.

*Incendies* commence peut-être par cette très jeune fille qui, à peine sortie de l'enfance, vient de tomber tête première dans sa vraie vie et porte en elle un amour adolescent et un enfant. Cette très jeune fille s'appelle Nawal. *Incendies* serait alors son histoire et celle d'un acharnement à lire, écrire et penser pour donner un sens à ce qui la dépasse.

Peut-être notre histoire commence-t-elle par un territoire déchiré par une guerre civile et occupé par une armée ennemie. *Incendies* serait alors l'histoire d'une résistance.

Ces trois histoires sont intimement liées par un centre névralgique douloureux, un cri déformé, un acte de création dévié. *Incendies* suit en parallèle chacune d'elles, car chacune trouve sa source dans l'autre.

*Incendies* est ainsi l'histoire de trois histoires qui cherchent leur début, de trois destins qui cherchent leur origine pour tenter de résoudre l'équation de leur existence et tenter de trouver, derrière la dune la plus sombre, la source de beauté.

Interrogeant le sens de la filiation, du destin, du pardon, *Incendies* aborde le thème de la famille comme le noyau central de nos douleurs les plus ancestrales et termine l'odyssée.

\*\*\*

LUNDIDUDA (lundi du directeur artistique)  
BERNARD PALAISE  
LA LEÇON DE GUITARE  
LE LUNDI 26 AVRIL 2003

Le théâtre, considéré comme citoyen au cœur de la ville, est l'un des protagonistes où les questions humaines sont posées à travers le prisme de la beauté. Mais il n'est pas le seul : la danse, la musique, la sculpture, la peinture, le chant, le dessin, la photographie, le cinéma sont, eux aussi, citoyens au cœur de notre monde.

Il est triste de constater alors que ces compagnons d'infortune ne s'ouvrent que très rarement les uns aux autres. Il est triste pour un spectateur assidu au théâtre de ne pas connaître les artistes des autres métiers, car, sans cette connaissance générale, le discours global de l'art se trouve à être hachuré.

\*\*\*

Les Lupiduda désirent s'intéresser avec humour aux arts qui, avec le théâtre, peuplent notre monde. Ainsi, au cours des dernières saisons, des artistes de disciplines différentes se sont associés de près aux spectacles de la saison du Quat'Sous. Le défi consistait pour eux à créer, les lundis, soirées de relâche pour le théâtre, un événement en utilisant le décor tel qu'il est pour le spectacle en cours et à nous faire découvrir leur art, en toute liberté, dans la forme qui leur convient et dans l'esprit de la pièce.

Cette saison le Quat'Sous accueillera Bernard Palaise dans le décor d'Incendies. Tout d'abord parce que c'est un guitariste extraordinaire et que nous avons envie de l'entendre, de lui donner la scène pour lui tout seul.

C'est une drôle d'histoire que le chemin qui aura mené Bernard Palaise à cette leçon de guitare. Ce n'est nulle part ailleurs que dans les cuisines d'un restaurant montréalais que Wajdi Mouawad et Bernard Palaise se sont rencontrés, parce qu'ils y étaient tous les deux... plongeurs. Plus tard, en 1992, Bernard Palaise fit la conception sonore de l'Exil une des premières mises en scène de Wajdi Mouawad. Bien plus tard encore, Bernard Palaise était sur la scène du Quat'Sous et sa guitare accompagnait Éric Bernier, Michel F. Côté et Guy Trilifero pour BOB. Quelques jours plus tard encore, on entendait sa guitare dans Incendies.

Sur scène, la guitare souvent accompagne : une voix, d'autres instruments. Il est rare qu'elle ait la toute première place, qu'elle soit seule. Alors, après toutes ces aventures, nous avons imaginé une soirée pour ça.

\*\*\*

## ET TOUJOURS...

### LES ACTIVITÉS GRATUITES DU QUAT'SOUS

#### LES SINGULIERS CÉNACLES

Après une représentation, les spectateurs sont invités à revenir dans la salle, sous la tiédeur des projecteurs à peine éteints, afin de constituer le Singulier Cénacle. Pourquoi "singulier"? Parce qu'il n'arrive qu'une fois par production? Parce qu'il est animé par un seul tenancier, Antoine Laprise? Parce que les spectateurs peuvent y échanger leurs commentaires et discuter ferme sur les enjeux de la pièce qu'ils viennent de voir? Ou encore parce qu'on y fait des rencontres singulières lorsque des invités se pointent? Un peu tout ça. En coûte-t-il quelque chose pour faire partie de ce Cercle d'avant minuit? Non, bien entendu, c'est gratuit!

Mercredi le 12 novembre 2003

Mercredi le 18 février 2004

Mercredi le 12 mai 2004

#### LES PENSÉES EN BATAILLE DE LA LIBRAIRIE GALLIMARD

Dans le même esprit que le Cénacle, les Pensées en bataille se déroulent à la librairie Gallimard, non loin du théâtre. Toujours en regard de la production en cours, Wajdi Mouawad invite une personnalité du monde de la pensée à venir réfléchir et débattre à voix haute autour d'une question d'intérêt général mais abordée par un biais plus exigeant et plus théorique. Ces rencontres ont lieu depuis trois ans et contribuent à porter un regard plus pointu sur le spectacle, moins spontané, mais davantage réfléchi.

Impératif Présent : Samedi le 1<sup>er</sup> novembre 2003 à 13h30

La Cloche de verre : Samedi le 7 février 2004 à 13h30

Incendies : Samedi le 24 avril 2004 à 13h30

#### LES CABARETS SAUVAGES

Les cabarets sauvages, c'est une carte blanche tendue à tous ceux qui, d'une façon ou d'une autre, prennent part à la saison : comédiens, concepteurs, régisseurs, équipe du Quat'Sous...

Ainsi, un soir par production, à l'issue de la représentation, nous les invitons à prendre possession du bar du Quat'Sous pour laisser libre cours à leurs divagations, ou inviter qui bon leur semble, pour une soirée des plus informelles, à laquelle vous êtes invités à rester. Dans l'esprit d'une soirée entre amis ou dans celui d'un tréteau libre, l'équipe de la production en cours, a la liberté d'organiser ou désorganiser ce qu'elle désire, qu'il s'agisse d'une initiative collective ou d'une suite de délires personnels.

#### EXPOSITION D'ARTISTES PEINTRES

Tout au long de la saison, le Quat'Sous, reçoit, dans son petit foyer, des artistes peintres qui, dans la mesure du possible et de la manière la moins formelle possible, s'accaparent les quelques murs du théâtre.

#### LES AUDITIONS GÉNÉRALES DU QUAT'SOUS

Chaque printemps depuis 1988, le Quat'Sous invite les employeurs des domaines du théâtre, de la publicité et du cinéma (agences de casting, agences d'artistes, directeurs de théâtre, metteurs en scène, producteurs, réalisateurs) à venir rencontrer les comédiens de la relève. Cela permet au milieu mitoyen qui sépare le monde de la formation et de l'apprentissage et le monde du travail de se lever comme un rideau pour que s'apprivoisent ces deux univers connexes, pour que se mélangent ces êtres humains qui les habitent, passant de l'un à l'autre avec toujours cette même passion du théâtre. Les Auditions se tiendront au printemps 2004.

# Informations générales

Prise régulière :	25 \$
- Prise étudiant* :	18 \$
- Aîné* :	20 \$
- Prise étudiant en théâtre :	12 \$
- Tarif de groupe / 10 personnes et+ :	514.845.6928

\* Tarif réduit accordé sur la présentation d'une preuve d'âge ou de statut d'étudiant à temps plein.

## ATTENTION!

NOVEMENTO à l'Usine C est à un tarif différent:

- Prise régulière :	30 \$
- Prise étudiant* :	23 \$
- Aîné* :	25 \$

- Aucun remboursement sur les billets ou les abonnements. Dans l'éventualité d'un changement de date, veuillez vous présenter en personne au guichet du théâtre au moins 24 h à l'avance avec vos billets. Des frais de 2 \$ par billet seront escomptés.
- Les retardataires ne sont pas admis dans notre salle. Si vous venez au théâtre en voiture, prévoyez au moins 30 minutes pour vous trouver un stationnement.
- Le Théâtre de Quat'Sous se réserve le droit d'apporter des changements dans sa programmation.
- Vous pouvez nous joindre par téléphone au (514) 845-6928 ou par télécopieur au (514) 845-1316.
- Pour les réservations, veuillez appeler à la billetterie au (514) 845-7277

## POURQUOI S'ABONNER AU QUAT'SOUS

- Vous avez la priorité quant au choix des fauteuils
- Vous bénéficiez d'un tarif préférentiel
- Vous évitez les frais de réservations
- Vous pouvez changer vos dates de réservations à peu de frais.
- Vous avez toujours la primeur des activités qui s'ajoutent en cours d'année et de la programmation de la saison suivante lors de la rencontre des abonnés.

## LA MARCHÉ À SUIVRE

- 1<sup>ère</sup> étape : vous choisissez parmi LES FORMULES le type d'abonnement qui vous convient
- 2<sup>ème</sup> étape : vous vous reportez au CALENDRIER correspondant à l'abonnement choisi.
- 3<sup>ème</sup> étape : LES FORMULAIRES vous permettent d'établir le coût total et de nous transmettre votre abonnement:
  - PAR LA POSTE (avec le paiement correspondant) au 100, avenue des Pins Est, Montréal (Québec) H2W 1N7.
  - PAR TÉLÉCOPIEUR : au (514) 845.1316.

### Vous pouvez également vous abonner

Nous pouvons vous faire vos billets sans frais additionnels (pérori 3 semaines pour la livraison) ou les garder pour vous au guichet du théâtre.

- PAR TÉLÉPHONE

- AU GUICHET

du lundi au vendredi entre 12 h et 17 h.

# 1<sup>ère</sup> étape: LES FORMULES

## 1. ABONNEMENT PREMIÈRE RÉPLIQUE


(1<sup>ère</sup> semaine de représentation de chaque spectacle)

- Vous assistez aux 3 spectacles de la saison.
- Vous fixez dès maintenant le jour de votre venue.
- Vous pouvez garder le même fauteuil tout au long de la saison (et même la saison suivante!).

➡ voir calendrier 

## 2. ABONNEMENT LIBRE CHOIX

- Vous assistez aux 3 spectacles de la saison.
- Vous disposez d'un large choix de dates.
- Vous avez la possibilité de me fixer la date que (+8h) avant votre venue. (Nous vous recommandons cependant de réserver le plus tôt possible).

➡ voir calendrier 

## 3. ABONNEMENT A.A.A.

(Alliance. Art. Affaires)

- Offrez-vous le Quat' Sous!
- Redécouvrez vos clients et collègues dans un cadre différent et contribuez activement à la santé financière de notre théâtre [Reçu pour usage fiscal].

➡ voir calendrier 

# les calendriers

1. Abonnement Première Réplique		Impératif présent	La Cloche de verre	Incendies
Lundi	20h	13 octobre	26 janvier	12 avril
Mardi	...	14	27	13
Mercredi	...	15	28	14
Jeudi	...	16	29	15
Vendredi	...	17	30	16
Samedi	...	18	31	17
dimanche	15h	26	08 février	25

[Si vous choisissez l'abonnement "Première Réplique" reportez-vous maintenant au formulaire 1.]

**2. Abonnement Libre-choix.** Ce calendrier est donné à titre informatif puisque vous avez jusqu'à 48h avant le jour de votre venue pour fixer la date.

**Impératif Présent**: du mardi au samedi entre le 21 octobre et le 22 novembre 2003 à 20h (excepté le mercredi 22 octobre, soir de 1<sup>ère</sup> officielle).

**La Cloche de verre**: du mardi au samedi entre le 3 février et le 6 mars 2004 à 20h (excepté le mercredi 4 février, soir de 1<sup>ère</sup> officielle).

**Incendies**: du mardi au samedi entre le 20 avril et le 22 mai 2004 à 20h (excepté le mercredi 21 avril, soir de 1<sup>ère</sup> officielle).

3. Abonnement A. D. D.		Impératif présent	La cloche de verre	Incendies
mardi	20h	28 octobre	10 février	27 avril

[Si vous choisissez l'abonnement A. D. D., reportez-vous au formulaire 3.]

# Les Formulaires

1. Abonnement  
Prémis Réplique → JOUR désIRÉ: Lundi - Mardi - mercredi - jeudi - vendredi - samedi - dimanche

	coût	Quantité	Total
- Régulier	60 \$	x	= ..... \$
- Etudiant*	42 \$	x	= ..... \$
- 60 ans et +	48 \$	x	= ..... \$

2. Abonnement  
Libre Choisi

Si vous désirez réserver de  
maintenant le pour de notre  
revue, merci de nous contacter  
par téléphone.

	coût	Quantité	Total
- Régulier	66 \$	x	= ..... \$
- Etudiant*	48 \$	x	= ..... \$
- 60 ans et +	54 \$	x	= ..... \$
→ Total			= ..... \$

3. Abonnement  
A.A.A.

	coût	Quantité	Total
- Régulier	96 \$	x	= ..... \$

4. Don

J'appuie le théâtre de Quat Sous par un don\* de ..... \$.

\* Tarif réduit accordé sur présentation d'une preuve d'âge ou de statut d'étudiant à temps plein.  
\*\* Reçu pour usage fiscal adressé pour un don supérieur à 20 \$.

~~Les~~ Spectacles Invités + ~~Les~~ Novacento  
des spectacles invités et la reprise de "Novacento" à l'Usine C ne rentrent pas dans la  
formule d'abonnement. Si vous désirez réserver de maintenant pour ces spectacles, le  
montant est donc à reporter à celui de l'abonnement.

• Menture du 9 au 20 septembre 2003

- date désirée: .....

	coût	quantité	Total
- Régulier abonné	22 \$	x	= ..... \$
- étudiant abonné	16 \$	x	= ..... \$
- Aîné abonné	18 \$	x	= ..... \$

• L'histoire de Raoul du 2 au 20 décembre 2003

- date désirée: .....

	coût	quantité	Total
- Régulier abonné	22 \$	x	= ..... \$
- étudiant abonné	16 \$	x	= ..... \$
- Aîné abonné	18 \$	x	= ..... \$

• Collisions Frontales du 1<sup>er</sup> au 24 mars 2004

- date désirée: .....

	coût	quantité	Total
- Régulier abonné	22 \$	x	= ..... \$
- étudiant abonné	16 \$	x	= ..... \$
- Aîné abonné	18 \$	x	= ..... \$

• Novacento (à l'Usine C) du 3 au 7 décembre 2003. (version Anglaise)  
+ du 9 au 13 décembre 2003. (version Française)

- date désirée: .....

	coût	quantité	Total
- Régulier abonné	25 \$	x	= ..... \$
- étudiant abonné	20 \$	x	= ..... \$
- Aîné abonné	22 \$	x	= ..... \$

\* Tarif réduit accordé sur la présentation d'une preuve d'âge ou de statut d'étudiant à temps plein.

# Fiche d'inscription

SAISON 2003  
2004.

nom -----

adresse -----

-----

ville -----

- code postal -----

téléphone jour -----

téléphone soir -----

Nouvel abonnement  Rensauvellement

SCÈNE

A	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
B	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	L	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	M	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
D	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	N	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
E	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	O	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
F	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	P	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
G	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Q	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
H	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	R	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	S	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
J	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	T	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

- Calcul du montant à payer

Total abonnement (\$) ----- + spectacles invités ----- = -----

Mode de paiement

- Paiement direct  argent comptant au guichet
- Chèque à l'ordre du Théâtre du Quat' Sous
- Carte de crédit  Visa  Mastercard

numéro de la carte : -----  
 date d'échéance : -----  
 Titulaire : -----  
 Signature : -----



Veuillez retourner votre formulaire au  
 Théâtre du Quat' Sous  
 100, avenue des Pins Est  
 Montréal (Québec)  
 H2W 1N7

## Concours

Complétez les jeux et colorez les illustrations puis renvoyez la brochure avant le 1<sup>er</sup> juin 2004 au Théâtre du Quat' Sous, 100 avenue des pins Est, H2W 1N7, Montréal (Québec). Un jury composé des illustrateurs, du responsable des communications du Théâtre du Quat' Sous, et du directeur artistique de l'agence OrangeTango désignera les 3 brochures gagnantes. Les gagnants seront informés par téléphone et recevront un des trois cadeaux-surprises avant le 30 juin 2004.

Concours ouvert aux résidents du Québec et du Nouveau-Brunswick. Aucun achat requis. Pour connaître le règlement complet du concours, téléphonez au (514) 845.6928. Une seule brochure par participant.





théâtre de  
QUAT'SOUS

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS  
100, avenue des Pins Est, Montréal (Québec) H2W 1H7  
ADMINISTRATION  
Téléphone 514.845.6928 Télécopieur 514.845.1316  
Adresse électronique info@quatsous.com  
Site internet www.quatsous.com

BILLETTERIE

Téléphone 514.845.7277

une communication d'orange tango

illustration affiche zilon

illustration brochure zilon + wajdi + mana + lino

Le Théâtre de Quat'Sous remercie le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des arts de Montréal pour leur soutien financier. Nous remercions également nos partenaires et donateurs. Nous tenons également à remercier la Société des alcools du Québec sans qui l'impression de ce document n'aurait pas été possible.

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

